

Programa

Viernes, 13 de octubre

13.30-14.30	Entrega de la documentación
14.30-15.30	Inauguración y plenaria de apertura (Sitzungssaal 1): <i>La docencia de Español para Fines Específicos, un marco idóneo para la creación y la investigación.</i> Maria Lluïsa Sabater (Universidad de Barcelona)

	Sitzungssaal 1 (80 Pl.)	Sitzungssaal 6 (40 Pl.)	Sitzungssaal 2 (40 Pl.)
15.30-16.00 Comunicación	<i>El español y lo español: un valor comercial en alza en los Estados Unidos.</i> Santiago García-Castañón (Western Carolina University)	<i>Emprendimiento y el Español en Marruecos.</i> Khadija Chkirni (Universidad Ibn Zohr, Agadir, Marruecos)	<i>El lenguaje de las ciencias de la salud aplicado a ELE.</i> Santiago Roca Marín (Universidad de Alicante)
16.00-16.30	Café		
16.30-17.00 Comunicación	<i>Las cartas de presentación en los informes de RSC: un análisis contrastivo de un corpus chileno, mexicano y español.</i> Almudena Basanta y Lieve Vangehuchten (Universidad de Amberes, Bélgica)	<i>Retórica intercultural y discurso académico: las introducciones y las conclusiones de los artículos de investigación escritos en español por investigadores eslovenos y sus aplicaciones didácticas.</i> David Heredero Zorzo y Gemma Santiago Alonso (Zavod Outj, Ljubljana)	<i>La enseñanza del español jurídico a través de la Ley 13/2005 de 1 de julio.</i> M ^a Sagrario del Río Zamudio (Università di Udine)
17.00-17.30 Comunicación	<i>El informe de Responsabilidad Social Corporativa: evolución de un género discursivo: el ejemplo de Inditex.</i> Pilar Pérez Cañizares (Wirtschaftsuniversität Wien)	<i>El posicionamiento estratégico en artículos de investigación de Ciencias Médicas, Ciencias Sociales e Ingeniería y Tecnología: variación según el área y la experiencia de los autores.</i> Paulina Meza (Universidad de La Serena, Chile)	<i>Otrosí digo: La variación gramatical en el español jurídico.</i> Miguel Ángel Mora Sánchez (Universidad de Alicante)

17.30-18.30 Talleres	<i>Negociar sentipensando: Un enfoque diferente para la clase de ENE.</i> Carmen San Julián García (Dublin Business School / Trinity College Dublin, Irlanda)	<i>Las metodologías activas en la clase de español para fines profesionales: ¿y si hacemos una propuesta?</i> Cristina Aruffo Alonso, José María Cuenca Montesino y Drina Román (Université de Poitiers, Francia)	<i>La importancia del discurso escrito y oral en Derecho Laboral: La conciliación y el juicio oral en Magistratura.</i> Paloma Serrano Bispe (Vienna International School / Instituto Cervantes de Viena)
19.30	Recepción en la Embajada de España		

Sábado, 14 de octubre

09.00-09.45	Plenaria (Sitzungssaal 1): <i>Léxico y terminología: sobre los nombres abstractos [generales] en los textos de especialidad.</i> Andreína Adelstein (CONICET / Univ. Nacional General Sarmiento, Argentina)		
09.45-10.30	Plenaria (Sitzungssaal 1): <i>Los nuevos diccionarios bilingües en línea: castells colaborativos. El ejemplo de www.pons.com.</i> Margaret Cop (Diccionarios en Línea Editorial PONS GmbH, Stuttgart, Alemania)		
	Sitzungssaal 1 (80 Pl.)	Sitzungssaal 6 (40 Pl.)	Sitzungssaal 2 (40 Pl.)
10.30-11.00 Comunicación	<i>El humor en los blogs económicos y financieros.</i> José Joaquín Martínez Egido (Universidad de Alicante)	<i>Español para estudiantes de gastronomía y turismo: una propuesta didáctica para trabajar el léxico de la alimentación.</i> Roberto Matos Pereira (Universidade do Estado da Bahia (Uneb))	<i>El lenguaje publicitario vitivinícola como reflejo de la evolución del sector.</i> Isidoro Ramírez Almansa (Universidad de Córdoba, España)
11.00-11.30	Café		

	Sitzungssaal 1 (80 Pl.)	Sitzungssaal 6 (40 Pl.)	Sitzungssaal 2 (40 Pl.)
11.30-12.00 Comunicación	<i>De los mercados a la calle: ¿Lenguaje financiero, lenguaje en crisis?</i> Pilar Úcar Ventura (Universidad Pontificia Comillas, Madrid)	<i>Revista online interactiva: cómo presentar una Startup en la clase de EFE. Una experiencia de aula enriquecedora y motivadora.</i> Gloria Nieves Iglesias (Hochschule Bremen)	<i>El análisis organoléptico del vino: estudio terminológico desde una perspectiva contrastiva (alemán-español).</i> M. del Carmen Balbuena Torezano (Universidad de Córdoba, España)
12.00-12.30 Comunicación	<i>La negociación en la comunicación corporativa digital. Una aproximación discursivo-lingüística a microblogs del IBEX 35.</i> Ana M. Fernández-Vallejo (ISSA-School of Management Assistants, Universidad De Navarra)	<i>El reto de programar un curso de Español para Fines Específicos en el marco de la enseñanza superior.</i> María del Carmen Suñén Bernal y María Cecilia Ainciburu (Leuphana Universität Lüneburg / Università di Siena e Universidad Antonio de Nebrija, Madrid)	<i>La formación de traductores jurados como medida para asegurar la calidad de la interpretación y traducción ante tribunales y autoridades</i> Gerhard Edelmann (Universität Wien)
12.30-13.30 Talleres	<i>Del aeropuerto a la sala de reuniones. De la oficina a la cantina. Actividades de improvisación e interacción en actos sociales del ámbito profesional.</i> Luis Macías y Jacobo Barreiro (Instituto Cervantes de Viena)	<i>Didactizar el juego en la clase de EFE para la enseñanza de las unidades léxicas.</i> Montserrat Alonso Cuenca y Rocío Prieto Prieto (New York University en Madrid)	<i>Aprendiendo con todos los sentidos en la clase EFE.</i> M ^a del Carmen Suñén Bernal y Eva Díaz Gutiérrez (Leuphana Universität Lüneburg / Technische Universität Berlin)
13.30-15.00	Pausa para comer		
15.00-15.30 Comunicación	<i>Representaciones metafóricas en artículos de economía.</i> Clarena Muñoz Dagua (Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca, Colombia)	<i>Activamos y adquirimos vocabulario, mejorando la pronunciación: Actividades con alumnos de ELE en el ámbito de la arquitectura y la construcción.</i> Paloma Úbeda Mansilla y María Luisa Escribano Ortega (Universidad Politécnica de Madrid)	<i>Terminología y localización.</i> Bryan J. Robinson, M ^a Dolores Olvera-Lobo y M ^a Rosa Castro-Prieto (Universidad de Granada / Universidad Autónoma de Madrid)
15.30-16.00	<i>Semántica léxica del discurso económico.</i>	<i>El resumen como género académico y científico.</i>	<i>Traducción Automática del Conocimiento</i>

Comunicación	<i>Aplicación a un corpus para la enseñanza del español como segunda lengua.</i> Eva Narvajas Colón (Universidad de Ciencias Aplicadas Rhein-Main)	<i>Sus relaciones con abstract y riassunto.</i> María Eugenia Granata y María Cecilia Ainciburu (Università per Stranieri e Università degli Studi di Siena / Universidad Nebrija, Madrid)	<i>Médico a partir de la explicitación y reglas transformacionales. Primeros resultados.</i> Walter Koza (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile)
16.00-17.00 Talleres	<i>Gramática Vintage: del baúl a la clase. Técnicas para trabajar la gramática y el léxico comunicativamente en la clase de EFE.</i> Lionel Magnacco y María Dolores Millán Fernández (Wirtschaftsuniversität Wien)	<i>Aplicaciones y dinámicas del juego en la clase de ENE.</i> Ana García Esteban y Teresa Martín Sánchez (Wirtschaftsuniversität Wien)	<i>Propuesta práctica sobre la didactización de cortometrajes en clase de EFE.</i> Natalia Escolà Amaro (Internationales Sprachenzentrum der Universität Innsbruck /FH Kufstein)
17.00-17.45	Plenaria de clausura (Sitzungssaal 1): <i>¡Ingeniería en español! Una experiencia internacional en el ámbito de la empresa.</i> Gonzalo Moreno Muñoz (Director de Programas de Redes ATM para Brasil, Frequentis AG)		
17.45-18.00	Cierre y despedida		